



DERS BİLGİ FORMU

FAKÜLTE / ENSTİTÜ ADI	Fen-Edebiyat
BÖLÜM / PROGRAM / ANABİLİM DALI ADI	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü- Fransızca Mütercim ve Tercümanlık Anabilim Dalı
DERSİN ADI	Fransız Yazını ve Uygarlığı 4
DERSİN KODU	MTF 3311
YEREL KREDİSİ	2
AKTS KREDİSİ	3
HAFTALIK DERS SAATİ	2
HAFTALIK UYGULAMA SAATİ	0
HAFTALIK LABORATUVAR SAATİ	0
ÖNKOŞULLAR	Yok
YARIYIL	Güz
DERSİN DİLİ	Fransızca
DERSİN SEVİYESİ	Lisans Seviyesi
DERSİN TÜRÜ	Zorunlu @ Fransızca Mütercim ve Tercümanlık Lisans Programı
DERSİN KATEGORİSİ	Temel Meslek Dersleri
DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ	Yüz yüze
DERSİ SUNAN AKADEMİK BİRİM	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
DERSİN KOORDİNATÖRÜ	Doç. Dr. Pınar Güzelyürek Çelik
ASİSTAN(LAR)	-
DERSİN AMACI	Bu dersin amacı, öğrencilere çeviribilim alanının temelini oluşturan ekinsel, yazınsal, yazınsal altyapı bilgilerini vermek amacıyla Fransız yazını ve uygarlığına ilişkin temel kazandırmaktır.
DERSİN İÇERİĞİ	19. yüzyılın sosyo-politik, kültürel,ekonomik yapısı; toplum yapısındaki değişimler; sanayi devrimi ve etkileri/ Romantizm, Realizm, Natüralizm, Parnas,Sembolizm akımları.
DERS KİTABI / MALZEMESİ / ÖNERİLEN KAYNAKLAR	Bescherelle. (2014). <i>Chronologie de la littérature française: Du Moyen Âge à nos jours</i> . Bescherelle. Couprie, A. (2005). <i>Les grandes dates de la littérature française</i> . Armand Colin. Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i> . Hachette. Avrupa ve Fransa 19. yüzyıl uygarlık tarihi ve edebi akımlarına dair ders sunumları. Fransa'da 19. yüzyılda yayınlanmış önemli eserlerden bölümler.
Ders Öğrenim Çıktıları	Bu dersi başarıyla tamamlayan öğrenciler, 19.yüzyılda ortaya çıkan edebi akımları yorumlayabileceklerdir. - Çeviri yapabilmek için kendisine gerekli olan genel kültür bilgilerini kullanabilecektir. 19. yüzyıl Fransız yazar ve eserlerini açıklayabileceklerdir. 19. yüzyıl kültür ve uygarlığı hakkında edindiği bilgilerden yola çıkarak bu bağlamda üretilmiş söylemlerin çevirebileceklerdir. 19.yüzyılın sosyo-kültürel yapısını açıklayabileceklerdir.



DEĞERLENDİRME SİSTEMİ

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım	14	-
Laboratuvar		
Uygulama(Sınav): İçerik: Öğrencilerden o güne kadar işlenen 19. Yüzyıl temel kavramları, sosyo-politik yapısı, yazınsal akımlarını açıklamaları istenecektir. Format: Yazılı sınav (70 dakika) Detaylı Değerlendirme Kriterleri: -Dönemi anlayıp analiz sentez yapabilme, temel kavramları açıklayabilme, yazınsal akımları açıklayabilme. - Örneklendirebilme	1	%20
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği İçerik: Derste işlenen konulardan bilgi sorusu. Format: Yüz yüze yazılı. (15 dakika) Detaylı Değerlendirme Kriterleri: -Derste işlenen konuları açıklayabilme.	4	%5
Ödev		
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar İçerik: Öğrencilerden o güne kadar işlenen 19. yüzyıl temel kavramları, sosyo-politik yapısı, yazınsal akımlarını açıklamaları istenecektir. Format: Yazılı sınav (90 dakika) Detaylı Değerlendirme Kriterleri: -Dönemi anlayıp analiz sentez yapabilme, temel kavramları açıklayabilme, yazınsal akımları açıklayabilme. - Örneklendirebilme	1	%35
Final İçerik: Öğrencilerden dönem boyunca işlenen 19. yüzyıl temel kavramları, sosyo-politik yapısı, yazınsal akımlarını açıklamaları istenecektir. Format: Yazılı sınav (90 dakika) Detaylı Değerlendirme Kriterleri: - Dönemi anlayıp analiz sentez yapabilme, temel kavramları açıklayabilme, yazınsal akımları açıklayabilme. - Örneklendirebilme	1	%40



Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı	%60	
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı	%40	
TOPLAM	%100	

HAFTALIK KONULAR VE İLGİLİ ÖN HAZIRLIK ÇALIŞMALARI

HAFTALAR	KONULAR	Ön Hazırlık
1	Dersin Tanıtımı Konu Anlatımı: 19. yüzyıla genel bakış Sınıf-içi Uygulama: Örneklerle anlatım Sınıf-içi Tartışma: Soru-cevap	Bescherelle. (2014). <i>Chronologie de la littérature française: Du Moyen Âge à nos jours</i> . Bescherelle. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir) + Sunum 1
2	Konu Anlatımı: 19. yüzyıl sosyo-politik yapı Sınıf-içi Uygulama: Örneklerle anlatım Sınıf-içi Tartışma: Soru-cevap	Bescherelle. (2014). <i>Chronologie de la littérature française: Du Moyen Âge à nos jours</i> . Bescherelle. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir) + Sunum 2
3	Konu Anlatımı: Romantizm akımı Sınıf-içi Uygulama: Örneklerle anlatım Sınıf-içi Tartışma: Soru-cevap	Bescherelle. (2014). <i>Chronologie de la littérature française: Du Moyen Âge à nos jours</i> . Bescherelle. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir) + Sunum 3
4	Konu Anlatımı: Romantizm akımından çeviri çalışmaları-Çevrilecek metnin söylem çözümlemesi Sınıf-içi Uygulama: Çeviri çalışmaları Sınıf-içi Tartışma: Çeviri değerlendirmesi Kısa sınav: Ders sonunda, derste işlenen konudan kısa sınav. (15 dk)	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i> . Hachette. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir)
5	Konu Anlatımı: Romantizm akımından çeviri çalışmaları Sınıf-içi Uygulama: Çeviri çalışmaları Sınıf-içi Tartışma: Çeviri değerlendirmesi	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i> . Hachette. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir)
6	Konu Anlatımı: Romantizm akımı ve Fantastik Sınıf-içi Uygulama: Örneklerle anlatım Sınıf-içi Tartışma: Soru-cevap Kısa sınav: Ders sonunda, derste işlenen konudan kısa sınav. (15 dk)	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i> . Hachette. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir) + Sunum 4
7	Konu Anlatımı: Fantastik yazın türünden çeviri çalışmaları-	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes</i>



	Çevrilecek metnin söylem çözümlemesi Sınıf-içi Uygulama: Çeviri çalışmaları Sınıf-içi Tartışma: Çeviri değerlendirmesi	essentiels. Hachette. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir)
8	Ara Sınav 1	
9	Konu Anlatımı: Fantastik yazın türünden çeviri çalışmaları Sınıf-içi Uygulama: Çeviri çalışmaları Sınıf-içi Tartışma: Çeviri değerlendirmesi Kısa sınav: Ders sonunda, derste işlenen konudan kısa sınav. (15 dk)	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir)
10	Konu Anlatımı: Realizm akımı Sınıf-içi Uygulama: Örneklerle anlatım Sınıf-içi Tartışma: Soru-cevap	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir) + Sunum 5
11	Konu Anlatımı: Parnas akımı Sınıf-içi Uygulama: Örneklerle anlatım Sınıf-içi Tartışma: Soru-cevap Kısa sınav: Ders sonunda, derste işlenen konudan kısa sınav. (15 dk)	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir) + Sunum 6
12	Konu Anlatımı: Natürallizm akımı Sınıf-içi Uygulama: Örneklerle anlatım Sınıf-içi Tartışma: Soru-cevap	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir) + Sunum 7
13	Konu Anlatımı: Natürallizm ve realizm akımlarından çeviri çalışmaları- Çevrilecek metnin söylem çözümlemesi Sınıf-içi Uygulama: Çeviri çalışmaları Sınıf-içi Tartışma: Çeviri değerlendirmesi	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir)
14	Konu Anlatımı: Natürallizm ve realizm akımlarından çeviri çalışmaları Sınıf-içi Uygulama: Çeviri çalışmaları Sınıf-içi Tartışma: Çeviri değerlendirmesi	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir)
15	Konu Anlatımı: Sembolizm akımı	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (Sayfa aralıkları sınıfta belirlenecektir)



	Sınıf-içi Uygulama: Örneklerle anlatım Sınıf-içi Tartışma: Soru-cevap Dönem genel değerlendirmesi	+ Sunum 8
16	FİNAL	

AKTS İŞYÜKÜ TABLOSU

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	14	2	28
Laboratuar			
Uygulama (Yazılı Sınav)	1	1	1
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	14	3	42
Derse Özgü Staj			
Ödev			
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği	4	1	4
Projeler			
Sunum / Seminer			
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	5	5
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	6	6
Toplam İşyükü :			86
Toplam İşyükü / 30(s) :			2.87
AKTS Kredisi :			3

**COURSE INFORMATION FORM**

FACULTY / GRADUATE SCHOOL	Faculty of Arts and Sciences
DEPARTMENT / PROGRAMME	Department of Western Languages & Literatures
TITLE OF COURSE	French Literature and Civilization 4
CODE	MTF3311
LOCAL CREDIT	2
ECTS	3
LECTURE HOUR / WEEK	2
PRACTICAL HOUR / WEEK	0
LABORATORY HOUR / WEEK	0
PREREQUISITE	None
SEMESTER	Fall
COURSE LANGUAGE	French
LEVEL OF COURSE	First Cycle
COURSE TYPE	Required @ Bachelor Programme in French Translation and Interpreting
COURSE CATEGORY	Core Courses
MODE OF DELIVERY	Face-to-Face
OWNER ACADEMIC UNIT	Department of Western Languages & Literatures
COURSE COORDINATOR	Pınar Güzelyürek Çelik
ASSISTANT(S)	
COURSE OBJECTIVES	This course aims to provide students with fundamental knowledge of French Literature and Civilization, which form the cultural and literary background of the field of Translation Studies.
COURSE CONTENT	The socio-political, cultural, and economic structure of the 19th century; transformations in social structures; the Industrial Revolution and its impacts/the literary movements of Romanticism, Realism, Naturalism, Parnassianism, and Symbolism.
RECOMMENDED OR REQUIRED READING	Lectures on the history of European and French 19th-century civilization and literary movements. Selected excerpts from major works published in 19th-century France. Presentations. Bescherelle. (2014). <i>Chronologie de la littérature française: Du Moyen Âge à nos jours</i> . Bescherelle. Couprie, A. (2005). <i>Les grandes dates de la littérature française</i> . Armand Colin. Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i> . Hachette.
Course Learning Outcomes	Upon successful completion of the course, students will be able to 1. Interpret the literary movements that emerged in the 19th century. 2. Use the general cultural knowledge required to perform translation. 3. Explain 19th-century French authors and their works. 4. Translate discourses produced in the context of 19th-century culture and civilization based on the knowledge acquired. 5. Explain the socio-cultural structure of the 19th century.



EVALUATION SYSTEM

Activities	Number	Percentage of Grade
Attendance/Participation	14	-
Laboratory		
Application (exam) ☐ Content: Students will be asked to explain the key concepts of the 19th century studied up to that point, its socio-political structure, and its literary movements. ☐ Format: Written exam (70 minutes) ☐ Detailed Evaluation Criteria: • Ability to understand, analyze, and synthesize the period • Ability to explain the key concepts • Ability to explain the literary movements • Ability to provide relevant examples	1	%20
Field Work		
Special Course Internship (Work Placement)		
Quizzes/Studio Critics ☐ Content: Knowledge question(s) on the topics covered in class. ☐ Format: In-class written exam (15 minutes) ☐ Detailed Assessment Criteria: • Ability to explain the topics covered in class	4	%5
Homework Assignments		
Presentations/Jury		
Project		
Seminar/Workshop		
Mid-Terms ☐ Content: Students will be asked to explain the key concepts of the 19th century studied up to that point, its socio-political structure, and its literary movements. ☐ Format: Written exam (90 minutes) ☐ Detailed Evaluation Criteria: • Ability to understand, analyze, and synthesize the period • Ability to explain the key concepts • Ability to explain the literary movements • Ability to provide relevant examples	1	%35



Final ☐ Content: Students will be asked to explain the key concepts of the 19th century studied up to that point, its socio-political structure, and its literary movements. ☐ Format: Written exam (90 minutes) ☐ Detailed Evaluation Criteria: • Ability to understand, analyze, and synthesize the period • Ability to explain the key concepts • Ability to explain the literary movements • Ability to provide relevant examples	1	%40
Percentage of In-Term Studies		%60
Percentage of Final Examination		%40
TOTAL		%100

WEEKLY SUBJECTS AND RELATED PREPARATION STUDIES

WEEKS	COURSE OUTLINE	Related Preparation
1	☐ Lecture: Overview of the 19th century ☐ In-Class Practice: Explanations with examples ☐ In-Class Discussion: Question-and-answer session	Bescherelle. (2014). <i>Chronologie de la littérature française: Du Moyen Âge à nos jours</i> . Bescherelle. (The page ranges will be determined in class) + Presentation1
2	Lecture: 19th-century socio-political structure In-Class Practice: Explanations with examples In-Class Discussion: Question-and-answer session	Bescherelle. (2014). <i>Chronologie de la littérature française: Du Moyen Âge à nos jours</i> . Bescherelle. (The page ranges will be determined in class) + Presentation2
3	Lecture: The Romantic movement In-Class Practice: Explanations with examples In-Class Discussion: Question-and-answer session	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i> . Hachette. (The page ranges will be determined in class) + Presentation3
4	Lecture: Translation exercises from the Romantic movement – Discourse analysis of the text to be translated In-Class Practice: Translation exercises In-Class Discussion: Translation evaluation ☐ Quiz: Short quiz at the end of class on the topic covered (15 min)	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i> . Hachette. (The page ranges will be determined in class)



5	Lecture: Translation exercises from the Romantic movement In-Class Practice: Translation exercises In-Class Discussion: Translation evaluation	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (The page ranges will be determined in class)
6	Lecture: Romanticism and the Fantastic In-Class Practice: Explanations with examples In-Class Discussion: Question-and-answer session Quiz: Short quiz at the end of class on the topic covered (15 min)	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (The page ranges will be determined in class) + Presentation 4
7	☐ Lecture: Translation exercises from the Fantastic genre – Discourse analysis of the text to be translated ☐ In-class Practice: Translation practices ☐ Class Discussion: Translation evaluation	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (The page ranges will be determined in class)
8	Midterm	
9	☐ Lecture: Translation exercises from the Fantastic genre ☐ In-class Practice: Translation practices ☐ Class Discussion: Translation evaluation Quiz: Short quiz at the end of class on the topic covered (15 min)	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (The page ranges will be determined in class)
10	Lecture: The Realist movement In-Class Practice: Explanations with examples In-Class Discussion: Question-and-answer session	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (The page ranges will be determined in class) + Presentation 5
11	Lecture: The Parnassian movement In-Class Practice: Explanations with examples In-Class Discussion: Question-and-answer session Quiz: Short quiz at the end of class on the topic covered (15 min)	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i>. Hachette. (The page ranges will be determined in class)



12	Lecture: The Naturalist movement In-Class Practice: Explanations with examples In-Class Discussion: Question-and-answer session	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i> . Hachette. (The page ranges will be determined in class) + Presentation 7
13	☐ Lecture: Translation exercises from the Naturalist and Realist movements – Discourse analysis of the text to be translated ☐ In-class Practice: Translation practices ☐ Class Discussion: Translation evaluation	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i> . Hachette. (The page ranges will be determined in class)
14	☐ Lecture: Translation exercises from the Naturalist and Realist movements ☐ In-class Practice: Translation practices ☐ Class Discussion: Translation evaluation	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i> . Hachette. (The page ranges will be determined in class)
15	Lecture: The Symbolist movement In-Class Practice: Explanations with examples In-Class Discussion: Question-and-answer session End-of-term overall evaluation	Ploquin, F. (2000). <i>Littérature française: Les textes essentiels</i> . Hachette. (The page ranges will be determined in class) + Presentation 8
16	FINAL	

ECTS WORKLOAD TABLE

Activities	Number	Duration (Hour)	Total Workload
Course Hours	14	2	28
Laboratory			
Application	1	1	1
Field Work			
Study Hours Out of Class	14	3	42
Special Course Internship (Work Placement)			
Homework Assignments			
Quizzes/Studio Critics	4	1	4
Project			
Presentations / Seminar			
Mid-Terms (Examination Duration + Examination Prep. Duration)	1	5	5
Final (Examination Duration + Examination Prep. Duration)	1	6	6
Total Workload :			86



Total Workload / 30(h) :	2.87
ECTS Credit :	3



Ders Öğretim Cıktısı & Program Cıktısı Matrisi

	DÖC -1	DÖC -2	DÖC -3	DÖC -4	DÖC- 5
PC-1 Mesleki ve akademik gelişime açık, çok dilli bireyler olarak toplumsal, kültürel, etik ve çevresel farkındalıkla hareket edip farklı uzmanlık alanlarındaki ve farklı türdeki metinlerin yazılı ve sözlü çeviri süreçlerini anlam, kimlik, temsil, değer ve bağlam hassasiyetini gözeterek kalite odaklı bir yaklaşımla, amaca, bağlama, hedef kitleye, terminolojik tutarlılığa ve metin türüne uygun biçimde yürütebileceklerdir. / Carry out written and oral translation processes across various fields of expertise and text types with social, cultural, ethical, and environmental awareness and sensitivity to meaning, identity, representation, value, and context, and with a quality-oriented approach that is appropriate for purpose, context, target audience, terminological consistency, and text type acting as multilingual individuals who are open to professional and academic development.					
PC-2 Farklı çalışma dillerinde edindikleri sözlü ve yazılı iletişim becerilerini ve yazın, uygarlık, dil, düşün, tarih ve kültür alanlarında edindikleri arka plan bilgilerini kullanarak çeviri, eleştirel söylem çözümlemesi, metin yorumlama, çeviri öncesi ve sonrası değerlendirme gibi süreçleri etkili ve bilinçli biçimde yürütebileceklerdir. / Apply the oral and written communication skills acquired in different working languages, along with their background knowledge in literature, civilisation, language, thought, history, and culture, to effectively and consciously manage processes such as translation, critical discourse analysis, text interpretation, and pre- and post-translation evaluation.	5	5	5	5	5
PC-3 Dilbilim, göstergebilim, sözlükbilim ve söylem çözümlemesi ve eleştirisi gibi alanlardan edindikleri kuramsal bilgiyi çeviri süreçlerine entegre ederek ve bu yaklaşımlar aracılığıyla metinlerdeki çok katmanlı anlam yapılarını çözümleyerek bağlama ve amaca uygun çeviriler ve çeviri eleştirileri yapabileceklerdir. / Integrate theoretical knowledge gained from disciplines such as linguistics, semiotics, lexicography, and discourse analysis and criticism into translation processes, and use these approaches to analyse the multilayered semantic structures of texts in order to produce translations and translation criticisms appropriate for context and purpose.					
PC-4 Disiplinlerarası bir yaklaşımla, farklı alanlarda edinmiş oldukları bilgileri sentezleyebileceklerdir. / Synthesise knowledge acquired from different disciplines through an interdisciplinary approach.					
PC-5 Çeviri(bilim) alanında edindikleri bilgi birikimlerini, çeviri tarihi, çeviri eleştirisi, çeviri kuramları, terimbilim, sözlükbilim, yazın çevirisi, teknik çeviri, görsel-işitsel çeviri ve makine çevirisi gibi disiplin-ici ve disiplinlerarası uzmanlık alanlarında geliştirebileceklerdir. / Advance their acquired knowledge in translation (studies) in disciplinary and interdisciplinary areas of specialisation such as translation history, translation criticism, translation theories, terminology, lexicography, literary translation, technical translation, audiovisual translation, and machine translation.					
PC-6 Çeviri süreçlerinde yaygın olarak kullanılan bilgisayar destekli çeviri (BDÇ), makine çevirisi ve yapay zekâ destekli çeviri araçlarını kullanarak düzeltme, son okuma, kalite değerlendirmesi gibi mesleki uygulamaları çeviri standartlarına uygun biçimde gerçekleştirip çevirinin amacına ve bağlamına uygunluk, terminoloji doğruluğu ve işlevsellik ölçütlerine göre çeviri kalitesini değerlendirebileceklerdir. / Use computer-assisted translation (CAT) tools, machine translation systems, and AI- supported translation technologies widely employed in translation processes to perform professional tasks such as editing, proofreading, and quality assessment in accordance with translation standards and evaluate translation quality according to criteria such as purpose and contextual appropriateness, terminological accuracy, and functionality.					
PC-7 Çeviri(bilim) ve ilgili alanlardaki bilimsel ve teknolojik gelişmeleri izleyebilecek, çeviri alanındaki kariyer fırsatlarını değerlendirerek kişisel ve mesleki gelişim hedeflerini belirleyebilecek ve bu hedeflere ulaşmak için hayat boyu öğrenme stratejilerini kullanabileceklerdir. / Follow scientific and technological developments in translation (studies) and related fields, assess career opportunities, identify personal and professional development goals, and adopt lifelong learning strategies to achieve these goals.					
PC-8 Bilimsel araştırmalarını ve mesleki faaliyetlerini yürütürken doğabilecek hukuksal sonuçları ve toplumsal etkileri dikkate alarak mesleki etik ilkeler, kalite standartları ile evrensel değerler doğrultusunda ve sosyal sorumluluk bilinci ve adalet duygusuyla hareket edebileceklerdir. / Act with a sense of social responsibility and justice and in accordance with professional ethical principles, quality standards, and universal values by taking into account potential legal and societal consequences of their scientific research and professional activities.					



PC-9 Bireysel olarak ya da takımlarda etkin biçimde çalışabileceklerdir. / Work effectively both independently and as part of a team.	5	5	5	5	5
PC-10 Çeviribilimin kuramsal, betimleyici ve uygulamalı alanlarında güvenilir bilgi kaynaklarına ulaşarak literatür taraması yapabilecek ve akademik araştırma tasarlayıp yürütebileceklerdir. / Access reliable sources of information, conduct literature reviews, and design and carry out academic research in theoretical, descriptive, and applied areas of translation studies.					
PC-11 Ana dillerinde ve yabancı dillerinde Çeviri(bilim) alanında ileri düzey konuları, kuramları, araştırmaları ve sorun/çözüm çiftlerini gerekli terminolojiyi ilgili dillerde kullanarak tüm paydaşlara sözlü ve yazılı olarak etkili biçimde aktarabileceklerdir. / Effectively communicate advanced topics, theories, research, and problem-solution pairs in the field of translation (studies) to all relevant stakeholders, using appropriate terminology, both orally and in writing, in their native and foreign languages.					
PC-12 En az iki yabancı dili çok iyi düzeyde, üçüncü bir yabancı dili anadiline doğru çeviri yapabilecek düzeyde kullanabileceklerdir. / Use at least two foreign languages at an advanced level and a third foreign language at a level sufficient to translate into their mother tongue.	3	4	4	4	4